

tivité Saint Jehan prochain, par deviers ceuls à cui il sont prisonniers eus recreances par leurs fois de revenir et entrer en leur prisons tantost le jour de la decolation S. Jehan Baptiste passé, sans mauvaise ochoison. Pour tesmoignage des queles choses, nous, dux de Bourbonnois, de Bourgongne, conte d'Eu, constable de France et duc d'Athenes dessusdis, avons fais sceller ces lettres de nos seaus. Données au Bois de Viciennes le merquedi avant la dicte feste S. Jehan Baptiste, l'an de grace M. quarante et un.

Kopy ter Archieven van Vlaenderen  
binnen Ryssel.

### VIII.

#### *Oprigting van eene kerk en karthuizerklooster in het eiland van Catsand.*

Te St-Winocx-Bergen, den 13 maert 1347.

EDWARD, par la grace de Dieu roi de FFrance et d'Engleterre et seigneur d'Irlande, à touz ceux qi cestes presentes lettres verront ou orront, saluz et conissance de verité. Come par aucun fait que depiecea avint à Caedzand, là où aucuns des gentz du pays de FFlan-dres et des nostres demorerent, et arsins et roberies faites, matires de rancunes puissent demorer entre noz gentz et les gentz du pays de FFlan-dres, Nous, desirantz nurrir ferme amistée entre noz dites gentz et ouster toutes matires des dissentions, rancunes, haynes et descors, avons par ce, et por salut des ames de ceux qi y demorerent, promis et accordé à fonder et édifier à perpetuité une esgliee et cloistre de charteus, en lieu convenable, dedeinz l'isle de Caedzand, là où il aura tresse freres, et ycelle doier, amortiser et renter de lour vivres, si come il appartenra par reson, à la discrecion, dit et ordinance des gentz des trois bones villes de FFlan-dres, Gand, Brugges et Ipre. Et avesque ce avons nous promis et promettons à fonder et édifier à perpetuité un hospital en la countée de FFlan-dres hors de la dite isle de Caedzand, là où il aura sept dames parmi la prence, là où li povre seront receuz et hospitalé et ycelli

doier amortir et renter, au dit et ordonnance des bones gentz des trois bonnes villes dessus dites, si que dit est, de quel hospital le donn des dames et des chappelains appartenra au conte de Fflandres. Et promettons et avons enconvent loialment et en bone foi que si tost que les dites bones gentz des trois bones villes de Fflandres auront ordinez des choses dessusdites, nous parferons tout ce que y sera à parfaire, selonc lor ordonnance dedeins trois ans, si que dedeinz le primire an dorrons cent livres des gros à comencement des dites choses, à la purification de nostre dame proschein avenir, et le remenant dedeinz deux ans ensuantz, selonc lor ordonances come dessus est dit, et confermerons ycelles ordonances et choses par noz lettres seallées, parensi que les bones gentz des avant dites trois bones villes facent tant que nous puissions au terres et toutes autres choses, que appartient as fundacions dessus dites, à prix competent, selonc ce que les choses purront valer resonablement entre veisin et veisin du pays, sans fraude ou malengin. Et parmy les choses dessus dites toutes maneres et matires de rancunes, des decors et des dissensions, arrest, damages ou prises qecunques, qe purroient avoir esté faitz ou engenrez entre nous, noz gentz et nostre pays, le conte et les gentz du pays de Fflandres, cesseront et seront anulées à touz jours mais, sanz rien tenir d'une partie ou d'autre. Et quant à ce tenir et acomplir loialement et en bone foi, sanz fraude et sanz mal engin, nous obligeons nous, noz heirs, noz successeurs, noz biens, les leurs et les biens de noz gentz d'Engleterre par devers le conte de Fflandres. En connaissance de verité des choses dessusdites, et por ce que elles soient bien et fermement tenues, avons nous fait cestes lettres seallées de nostre grant seal, et prions et requerrons à Edward nostre tres cher eisé filz, prince de Gales, que les choses dessusdites et chescune à par lui il promette et eit inconvent avesques nous. Et nous EDWARD, eisé filz à nobles rois de FFrance et d'Engleterre et seigneur d'Irlande, prince de Gales, ducs de Cornewaille et counte de Cestre, à la priere et requeste de nostre tres cher seignor et piere dessus nomez, promettons les choses dessus dites et chescune à par lui tenir et acomplir, de point en point, avecques nostre dit trescher seigneur et piere. Et quant à ce nous obligeons nous, nos heirs, noz biens et les leurs, presentz et avenirs, especialment tout ce que nous purreit escheir par succession, coment que ce feust. En tesmoignance de ce nous avons mis à cestes lettres nostre seal, ovesques

le seal nostre dit trescher seignor et piere. Données à Berghes, le  
xiii<sup>e</sup> jour de marz, l'an de nostre regne de FFrance oytisme, et  
d'Engleterre vintisme primier.

Oorspronkelyk en met twee zegels ter Archie-  
ven van Vlaenderen, binnen Ryssel.

---